

CITTÀ DI TORINO

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

10 dicembre 2013

Convocata la Giunta presieduta dal Vicesindaco Elide TISI, sono presenti gli Assessori:

Maurizio BRACCIALARGHE  
Ilda CURTI  
Stefano GALLO  
Enzo LAVOLTA

Stefano LO RUSSO  
Domenico MANGONE  
Gianguido PASSONI  
Giuliana TEDESCO

Assenti per giustificati motivi, oltre al Sindaco Piero Franco Rodolfo FASSINO, gli Assessori Claudio LUBATTI e Mariagrazia PELLERINO.

Con l'assistenza del Segretario Generale Mauro PENASSO.

*Presa d'atto della deliberazione assunta dal Consiglio Circoscrizionale n. 9 in data 5 dicembre 2013 ed avente per oggetto:*

C.9 - ART.42 COMMA 3 - INIZIATIVE NATALIZIE. APPROVAZIONE CONTRIBUTO ALLE ASSOCIAZIONI COMMERCianti DI EURO 13.600,00.

Il Vicesindaco

Informa la Giunta della deliberazione all'oggetto – che si unisce al presente provvedimento perché costituisca parte integrante e sostanziale ed invita la Giunta a prendere atto della deliberazione stessa.

MECC. N. 2013 06470/092

**9^ CIRCOSCRIZIONE AMMINISTRATIVA  
NIZZA MILLEFONTI-LINGOTTO-FILADELFIA**

**Doc. n. 101/2013**

**CITTA' DI TORINO**  
**PROVVEDIMENTO DEL CONSIGLIO DELLA CIRCOSCRIZIONE 9^**  
**05 DICEMBRE 2013**

Il Consiglio di Circoscrizione 9^ convocato nelle prescritte forme, in I convocazione per la seduta del **05 DICEMBRE 2013** alle ore **21,00** presenti nell'aula consiliare del Centro Civico, in Torino, Corso Corsica n.55, oltre il Presidente, Giorgio RIZZUTO, i Consiglieri:

AMORE Monica – ANTONIUTTI Ezio Maria – BELLO Fazio -  
BERGOGLIO Maria Luisa -- BORELLO Rosario – BRESCIA Mario -  
CANTORE Andrea – CARBONARI Cesare – D'AGOSTINO Lorenzo –  
FERRARA Serafino – GERMANO Lucia – GIACCARDI Paolo –  
GUGGINO Michele Antonio - LUPI Alessandro – MALU Giovanni –  
MIANO Massimiliano - PAGLIERO Giovanni – PALUMBO Antonio –  
PERA Dario – RENDA Tommaso – TISCI Alessandro – VALVANO  
Patrizia.

In totale con il Presidente n° 23 Consiglieri.

Risultano assenti i Consiglieri: Berno, Tufaro

Con l'assistenza del Segretario: Giuseppina RIZZI

ha adottato in

**SEDUTA PUBBLICA**

Il presente provvedimento così indicato all'ordine del giorno:

C.9 – Art. 42 comma 3 – Iniziative Natalizie. Approvazione contributo alle Associazioni Commercianti di euro 13.600,00.

## CITTÀ DI TORINO

CIRC. N.9 - NIZZA MILLEFONTI - LINGOTTO-FILADELFIA

### DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

OGGETTO: C.9 - ART.42 COMMA 3 - INIZIATIVE NATALIZIE. APPROVAZIONE CONTRIBUTO ALLE ASSOCIAZIONI COMMERCANTI DI EURO 13.600,00.

Il Presidente della Circoscrizione 9 Giorgio Rizzuto, di concerto con il Coordinatore alla III Commissione di Lavoro Permanente Tommaso Renda, riferisce:

le Associazioni Commercianti presenti sul territorio circoscrizionale, nell'intento di creare delle sinergie tra il piccolo commercio e i cittadini oramai attratti dalla grande distribuzione, hanno presentato progetti a carattere natalizio. Le Luci di Natale, gli addobbi di negozi, l'animazione di strada, in un periodo significativo dell'anno che tradizionalmente rappresenta un momento di festa, sono indubbiamente efficaci mezzi di comunicazione per l'aggregazione sociale e lo sviluppo commerciale delle zone interessate.

**L'associazione Commercianti "Nizza – Millefonti"**, ha presentato un progetto denominato "Luminarie di Natale 2013" ns prot. 10968 del 7 novembre 2013 ed integrato in data 21 novembre 2013 con nota prot.11529/7-60-1 con il quale intende realizzare un allestimento scenografico di luci di Natale in via Genova nel tratto compreso tra c. so Caduti sul Lavoro e p.zza Bozzolo. Verranno disposti filari composti da lampadine a luce bianca con decorazioni artistiche fatte a stella.

Per la realizzazione dell'illuminazione composta da 36 arcate è previsto un preventivo di spesa di Euro 14.054,00 al lordo delle eventuali ritenute di legge. (**all. 1**)

**L'associazione Commercianti "Nizza – P.zza Bengasi"**, ha presentato un progetto denominato "Teatro carillon e coro Gospel" ns prot. 11527/7-60-1 del 21 novembre 2013 con il quale intende animare e illuminare la Via Nizza tra Via Valenza e C.so Maroncelli nelle giornate del 7-14-15-21-22-23-24 dicembre 2013,

Il progetto prevede:

Animazione itinerante di due artisti – un "Babbo Natale" su una struttura mobile che simboleggia la slitta di Babbo Natale e un artista su Trampoli che simboleggia un "Angelo"; nel loro vagare gli artisti distribuiranno sculture con i palloncini;

1. Domenica 15 dicembre il coro dell'Accademia Gypsy si esibirà lungo la via Nizza ;
2. inoltre per vivacizzare la parte di via Nizza compresa tra via Farigliano e Via Passo Buole verranno installate tre arcate luminose.

Per la realizzazione dell'iniziativa è previsto preventivo di spesa di Euro 3.570,00= al lordo delle eventuali ritenute di legge. (**all. 2**)

**L'associazione Commercianti "Borgo della Cortesia"**, ha presentato un progetto denominato "Il Trenino di Natale alla 9" ns prot. 11452/4-40-3 del 20 novembre 2013 con il quale intende allietare le Vie interessate dall'associazione domenica 22 dicembre 2013.

Il progetto prevede:

1. Noleggio trenino lillipuziano , che transiterà da Corso Unione Sovietica passando per Corso Traiano .;
2. il trenino effettuerà fermate di circa 30 minuti in prossimità degli esercizi associati per favorire la salita dei bambini. Durante le soste verrà distribuito gratuitamente a tutti i bambini lo zucchero filato.
3. Personale della Croce Rossa intratterrà i piccoli avventori con giochi e colori;
4. foto ricordo, gratuita, con Babbo Natale.

Per la realizzazione dell'iniziativa è previsto preventivo di spesa di Euro 1.500,00= al lordo delle eventuali ritenute di legge. **(all. 3)**

**L'associazione Commercianti "Via Tunisi 2006"**, ha presentato un progetto denominato "Trenino di Natale " ns. 11500/7-60-1 del 21 novembre 2013 con il quale intende realizzare delle iniziative di intrattenimento a carattere natalizio per le strade del borgo nelle giornate del 21-22-23-24 dicembre 2013.

Il progetto prevede:

1. Trenino omologato con autista con a bordo Babbo Natale intratterrà i piccoli con canti e la distribuzione di dolciumi classici del periodo;
2. Per la realizzazione dell'iniziativa è previsto un preventivo di spesa di Euro 3.660,00= al lordo delle eventuali ritenute di legge. **(all. 4)**

**L'Associazione Commercianti "Nuova Guala"**, ha presentato un progetto denominato "Aspettando il Natale insieme..." per il giorno 7 dicembre e il giorno 21 dicembre ns. prot. 11506/7-60-1 con il quale intende realizzare un'iniziativa lungo i portici della via e della piazza Guala e vie limitrofe.

Il progetto prevede:

Esposizione della propria merce dei commercianti dell'associazione, esposizione di alcuni hobbysti e artigiani; babbi natale in giro per il quartiere, intrattenimento di bambini e adulti, gonfiabili per bambini, affitto attrezzature audio per 3 punti musicali, ballo country e collaborazione con scuola di ballo che operano nel quartiere, mostra di disegni di bambini.

Per la realizzazione dell'iniziativa è stato presentato un preventivo di spesa di Euro 2.114,00 per la giornata di Sabato 7 dicembre 2013 e un preventivo di spesa di Euro 1.814,00 per la giornata di Sabato 21 dicembre 2013 per un totale complessivo di spesa di Euro 3.928,00 al lordo delle eventuali ritenute di legge. **(all. 5)**.

La Giunta circoscrizionale esaminata ogni singola proposta presentata, viste le risorse di bilancio, ha valutato di finanziare i progetti, pertanto propone al Consiglio Circoscrizionale di concedere alle Associazione Commercianti i contributi come di seguito indicato:

- 1) **"NIZZA - MILLEFONTI"** con sede in Torino -Via Millefonti 6 - C.F. 97679870010, un contributo economico per Euro 3.500,00 al lordo di eventuali ritenute di legge a suo carico, a parziale copertura del preventivo di spesa di Euro 14.054,00; come risulta dal progetto allegato;
- 2) **"NIZZA - P.ZZA BENGASI"** con sede legale in Via Nizza 362 - Torino C.F. 97650870013, un contributo economico di Euro 3.500,00 lordo di eventuali ritenute di legge, a parziale copertura del preventivo di spesa presentato di Euro 3.570,00 come risulta dal progetto allegato;
- 3) **"BORGO DELLA CORTESIA"**, con sede legale in C.so Unione Sovietica 337- Torino - C.F. 08295830015, un contributo di Euro 1.100,00 al lordo di eventuali ritenute di legge, a parziale copertura del preventivo di spesa presentato di Euro 1.500,00 come risulta dal progetto



allegato;

**4)“VIA TUNISI 2006”**, con sede legale in Via Tunisi 67/A- Torino - C.F. 97590190019, un contributo economico Euro 2.600,00 al lordo di eventuali ritenute di legge, a copertura del preventivo parziale di spesa il cui importo è pari a Euro 3.660,00 come risulta dal progetto allegato;

**5)“NUOVA GUALA”**, con sede legale in Via Onorato Vigliani 35/13- Torino - C.F. 97711810016, un contributo di Euro 2.900,00 al lordo di eventuali ritenute di legge, a parziale copertura del preventivo complessivo di spesa presentato di Euro 3.928,00 come risulta dal progetto allegato;

I progetti sono stati illustrati e discussi nel corso della III Commissione di Lavoro Permanente del 27 novembre 2013.

Considerato che è stata acquisita apposita dichiarazione ai sensi dell’art. 1 comma 9 lett. e) Legge 190/2012, conservata agli atti del servizio.

Tutto ciò premesso

#### LA GIUNTA CIRCOSCRIZIONALE

1. visto il Regolamento del Decentramento, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 133 (mecc. 9600980/49) del 13 maggio 1996 e n. 175 (mecc. 9604113/49) del 27 giugno 1996- il quale, fra l’altro , all’art. 42 comma 3, dispone in merito alle “competenze delegate” attribuite ai Consigli Circoscrizionali, cui appartiene l’attività in oggetto;
2. dato atto che i pareri dell’art. 49 del Testo Unico delle Leggo sull’Ordinamento degli Enti Locali, approvato con D.Lgs.18 Agosto 2000 n. 267 sono:
  - favorevole sulla regolarità tecnica;
  - favorevole sulla regolarità contabile;Viste le disposizioni legislative sopra citate;

#### PROPONE AL CONSIGLIO CIRCOSCRIZIONALE

Di individuare, per le motivazioni espresse in narrativa, che qui integralmente si richiamano, le Associazioni Commercianti sotto elencate quali beneficiarie di un contributo economico complessivo di euro 13.600,00:

**1)“NIZZA - MILLEFONTI”** con sede in Torino -Via Millefonti 6 - C.F. 97679870010, un contributo economico per Euro 3.500,00 al lordo di eventuali ritenute di legge a suo carico, a parziale copertura del preventivo di spesa di Euro 14.054,00= come risulta dal progetto allegato;

**2)“NIZZA – P.ZZA BENGASI”** con sede legale in Via Nizza 362 – Torino C.F. 97650870013, un contributo economico di Euro 3.500,00 al lordo di eventuali ritenute di legge, a parziale copertura del preventivo di spesa presentato di Euro 3.570,00= come risulta dal progetto allegato;

**3)“BORGO DELLA CORTESIA”**, con sede legale in C.so Unione Sovietica 337- Torino -

C.F. 08295830015, un contributo di Euro 1.100,00 al lordo di eventuali ritenute di legge, a parziale copertura del preventivo di spesa presentato di Euro 1.500,00= come risulta dal progetto allegato;

4)“**VIA TUNISI 2006**”, con sede legale in Via Tunisi 67/A- Torino - C.F. 97590190019, un contributo economico Euro 2.600,00 al lordo di eventuali ritenute di legge, a copertura del preventivo parziale di spesa, il cui importo è pari a Euro 3.660,00=;

5)“**NUOVA GUALA**”, con sede legale in Via Onorato Vigliani 35/13- Torino - C.F. 97711810016, un contributo di Euro 2.900,00 al lordo di eventuali ritenute di legge, a parziale copertura del preventivo complessivo di spesa presentato di Euro 3.928,00, come risulta dal progetto allegato;

I suddetti contributi, in conformità a quanto disposto dall'art. 86 comma 3 dello Statuto della Città di Torino e così come previsto dal Regolamento approvato e facente parte integrante della deliberazione n. mecc. 94/7324/01 del C.C. del 19 dicembre 1994 esecutiva dal 23 gennaio 1995 e modificato con deliberazione del Consiglio Comunale n. mecc. 07/04877/002 del 03/12/2007 esecutiva dal 17/12/2007, rientrano nei criteri generali per l'erogazione dei contributi.

Di riservare a successiva determinazione dirigenziale l'impegno di spesa e la devoluzione dei contributi complessivamente di Euro 13.600,00 del bilancio circoscrizionale al lordo di eventuali ritenute di legge, da attribuire al Bilancio 2013, per i progetti presentati per le iniziative natalizie.

La liquidazione dei contributi avverrà a fronte di:

- Elaborato scritto sull'attività svolta;
- Dettagliata rendicontazione contabile, con presentazione esclusivamente di pezze giustificative fiscalmente valide, delle spese sostenute per la realizzazione dell'intero progetto;

Qualora in sede di presentazione del consuntivo, previa verifica delle entrate, le spese sostenute risultassero inferiori a quelle preventivate, i contributi saranno ridotti proporzionalmente.

Si allegano le dichiarazioni delle Associazioni che attestano il rispetto dell'Art. 6 comma 2 della Legge 122/2010. (**all. 6-7-8-9-10**)

Si dà atto che è stata acquisita apposita dichiarazione ai sensi dell'art. 1 comma 9 lett. e) Legge 190/2012, conservata agli atti del servizio.

Il presente provvedimento è conforme alle disposizioni in materia di valutazione dell'impatto economico come risulta dal documento allegato. (**all. 11**)

Di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile, ai sensi dell'art. 134, 4° comma del nuovo Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali, approvato con D. Lgs. n. 267 del 18/08/2000.

Il Consiglio della Circoscrizione 9 con votazione per punti per appello nominale che ha dato il seguente esito:

#### **Punto 1) Associazione Commercianti Nizza-Millefonti**

Non partecipano alla votazione i Consiglieri Antoniutti, Bergoglio, Brescia, Cantore, Giaccardi, Malu.

Non è presente in aula al momento del voto la Consigliera Amore.

Presenti 16  
Votanti 16  
Voti favorevoli 16

### **Punto 2) Associazione Commercianti Nizza-Piazza Bengasi**

Non è presente in aula al momento del voto la Consigliera Amore.  
Non partecipa alla votazione il Consigliere Brescia.

Presenti 21  
Votanti 21  
Voti favorevoli 21

### **Punto 3) Associazione Commercianti Borgo della Cortesia**

Non è presente in aula al momento del voto la Consigliera Amore.  
Non partecipano alla votazione i Consiglieri Brescia e Giaccardi.

Presenti 20  
Votanti 20  
Voti favorevoli 20

### **Punto 4) Associazione Commercianti Via Tunisi 2006**

Non è presente in aula al momento del voto la Consigliera Amore.  
Non partecipano alla votazione i Consiglieri Brescia e Giaccardi.

Presenti 20  
Votanti 20  
Voti favorevoli 20

### **Punto 5) Associazione Commercianti Nuova Guala**

Non è presente in aula al momento del voto la Consigliera Amore  
Non partecipa alla votazione il Consigliere Brescia

Presenti 21  
Votanti 21  
Voti favorevoli 21

## **DELIBERA**

Di individuare, per le motivazioni espresse in narrativa, che qui integralmente si richiamano, le Associazioni Commercianti sotto elencate quali beneficiarie di un contributo economico complessivo di euro 13.600,00:

1) **“NIZZA - MILLEFONTI”** con sede in Torino -Via Millefonti 6 - C.F. 97679870010, un contributo economico per Euro 3.500,00 al lordo di eventuali ritenute di legge a suo carico, a parziale copertura del preventivo di spesa di Euro 14.054,00= come risulta dal progetto allegato;

**2)“NIZZA – P.ZZA BENGASI”** con sede legale in Via Nizza 362 – Torino C.F. 97650870013, un contributo economico di Euro 3.500,00 al lordo di eventuali ritenute di legge, a parziale copertura del preventivo di spesa presentato di Euro 3.570,00= come risulta dal progetto allegato;

**3)“BORGO DELLA CORTESIA”**, con sede legale in C.so Unione Sovietica 337- Torino - C.F. 08295830015, un contributo di Euro 1.100,00 al lordo di eventuali ritenute di legge, a parziale copertura del preventivo di spesa presentato di Euro 1.500,00= come risulta dal progetto allegato;

**4)“VIA TUNISI 2006”**, con sede legale in Via Tunisi 67/A- Torino - C.F. 97590190019, un contributo economico Euro 2.600,00 al lordo di eventuali ritenute di legge, a copertura del preventivo parziale di spesa, il cui importo è pari a Euro 3.660,00=;

**5)“NUOVA GUALA”**, con sede legale in Via Onorato Vigliani 35/13- Torino - C.F. 97711810016, un contributo di Euro 2.900,00 al lordo di eventuali ritenute di legge, a parziale copertura del preventivo complessivo di spesa presentato di Euro 3.928,00, come risulta dal progetto allegato;

I suddetti contributi, in conformità a quanto disposto dall'art. 86 comma 3 dello Statuto della Città di Torino e così come previsto dal Regolamento approvato e facente parte integrante della deliberazione n. mecc. 94/7324/01del C.C. del 19 dicembre 1994 esecutiva dal 23 gennaio 1995 e modificato con deliberazione del Consiglio Comunale n. mecc. 07/04877/002 del 03/12/2007 esecutiva dal 17/12/2007, rientrano nei criteri generali per l'erogazione dei contributi.

Di riservare a successiva determinazione dirigenziale l'impegno di spesa e la devoluzione dei contributi complessivamente di Euro 13.600,00 del bilancio circoscrizionale al lordo di eventuali ritenute di legge, da attribuire al Bilancio 2013, per i progetti presentati per le iniziative natalizie.

La liquidazione dei contributi avverrà a fronte di:

- Elaborato scritto sull'attività svolta;
- Dettagliata rendicontazione contabile, con presentazione esclusivamente di pezze giustificative fiscalmente valide, delle spese sostenute per la realizzazione dell'intero progetto;

Qualora in sede di presentazione del consuntivo, previa verifica delle entrate, le spese sostenute risultassero inferiori a quelle preventivate, i contributi saranno ridotti proporzionalmente.

Si allegano le dichiarazioni delle Associazioni che attestano il rispetto dell'Art. 6 comma 2 della Legge 122/2010. (All.6-7-8-9-10)

Si dà atto che è stata acquisita apposita dichiarazione ai sensi dell'art. 1 comma 9 lett. e) Legge 190/2012, conservata agli atti del servizio.

Il presente provvedimento è conforme alle disposizioni in materia di valutazione dell'impatto economico come risulta dal documento allegato.(All.11)

Il Consiglio della Circoscrizione 9 con votazione per alzata di mano che ha dato il seguente esito:

Non è presente in aula al momento del voto la Consigliera Amore.

Non partecipano alla votazione i Consiglieri Brescia e Giaccardi

Presenti	20
Votanti	20
Voti favorevoli	20

Dichiara il presente provvedimento immediatamente eseguibile, ai sensi dell'art. 134, 4° comma del nuovo Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali, approvato con D. Lgs. n. 267 del 18/08/2000.

---

  

---

LA GIUNTA COMUNALE

Visti gli art. 42, 3° comma e 63, 1° comma del Regolamento del Decentramento;  
Dato atto che i pareri di cui all'art. 49 del Testo Unico approvato con D.Lgs. n. 267 del 18 agosto 2000:  
favorevole sulla regolarità tecnica;  
favorevole sulla regolarità contabile;

PRENDE ATTO

All'unanimità del provvedimento.

Verbale n. 59 firmato in originale:

IL VICESINDACO  
Elide Tisi

IL SEGRETARIO GENERALE  
Mauro Penasso

---

La presente deliberazione è pubblicata all'Albo Pretorio del Comune, ai sensi dell'art. 124, 1° comma, del D.Lgs. 18.8.2000 n. 267 (Testo Unico Leggi sull'Ordinamento degli EE.LL.), dal 16 dicembre 2013.